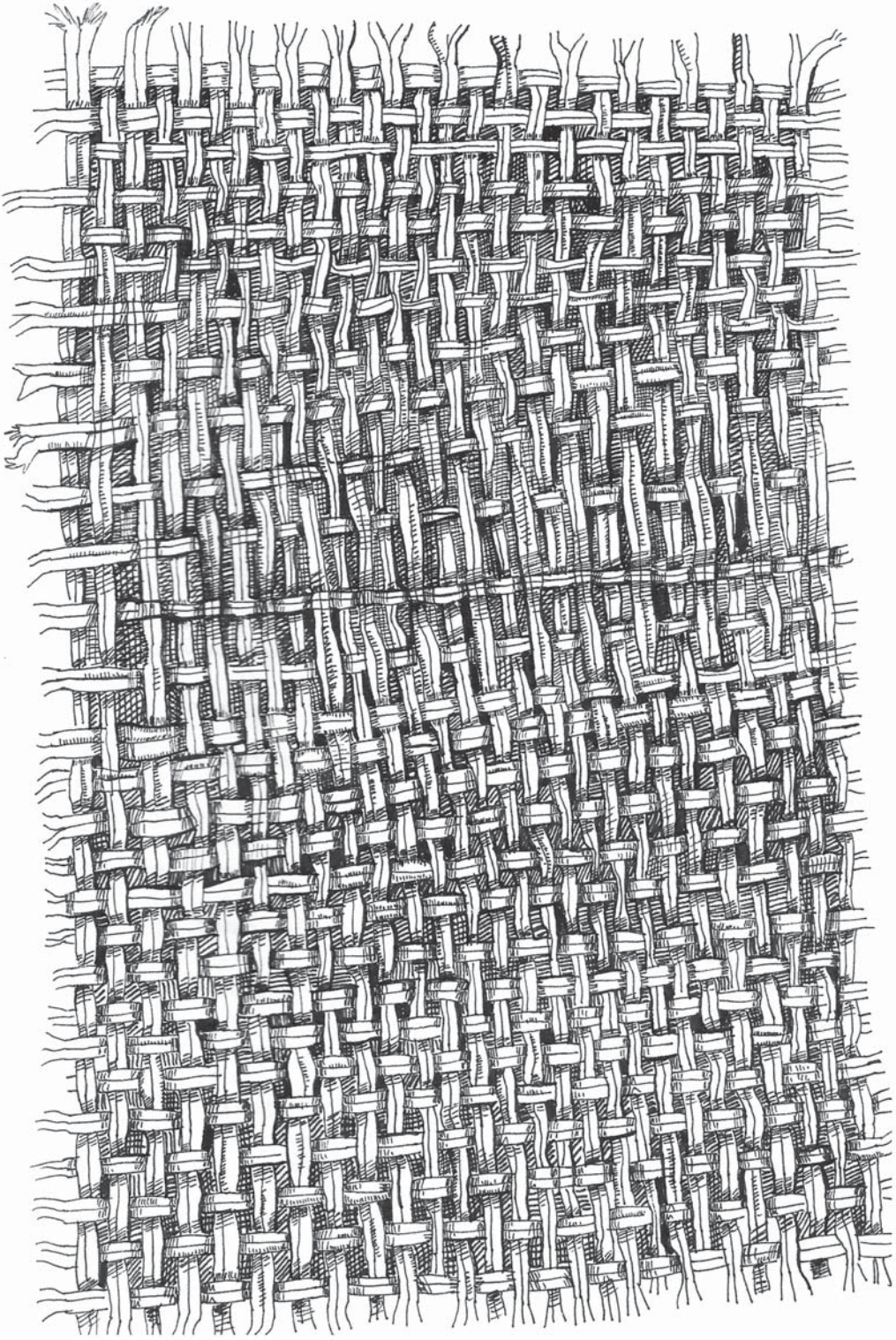
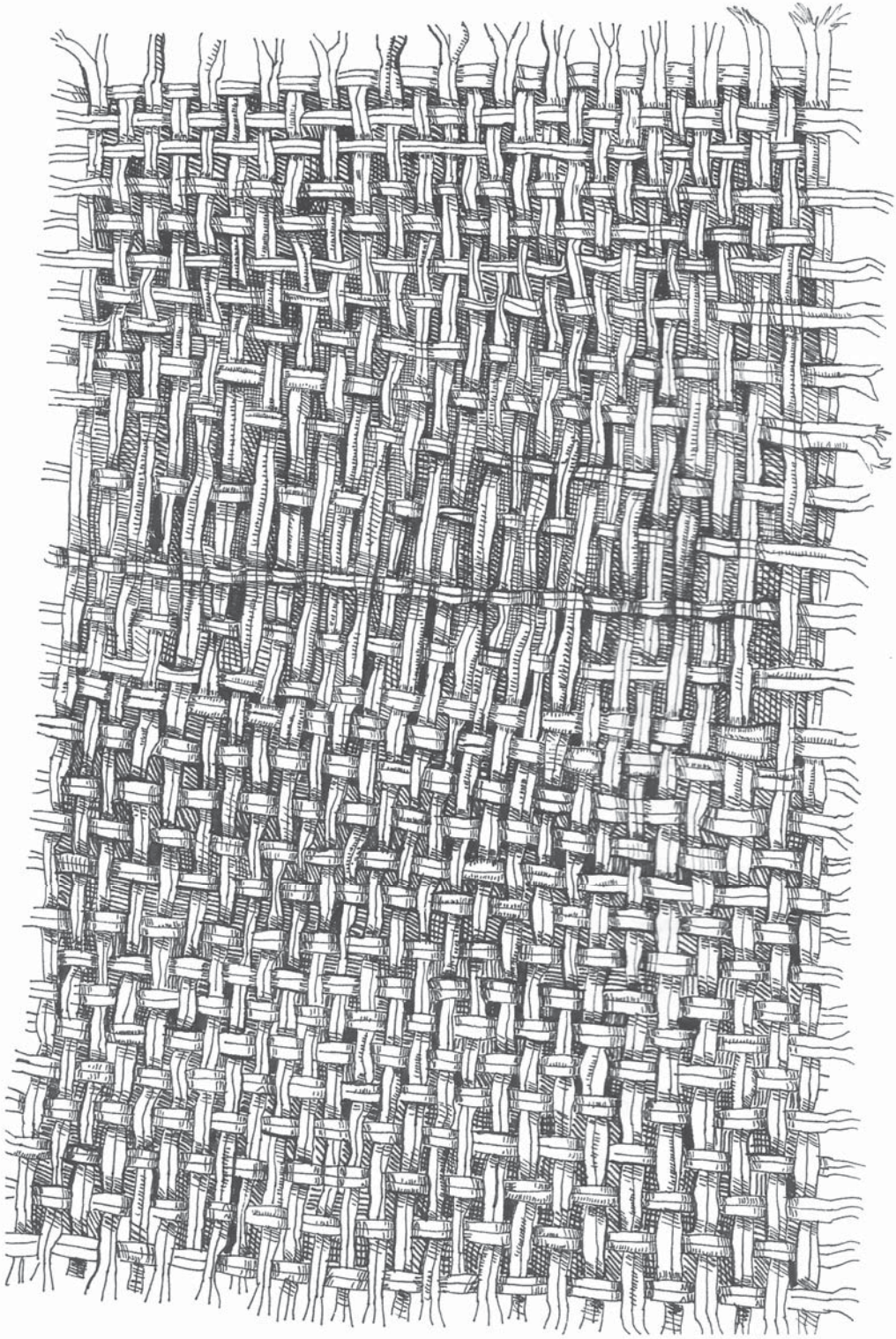
CARLOS GUZMÁN

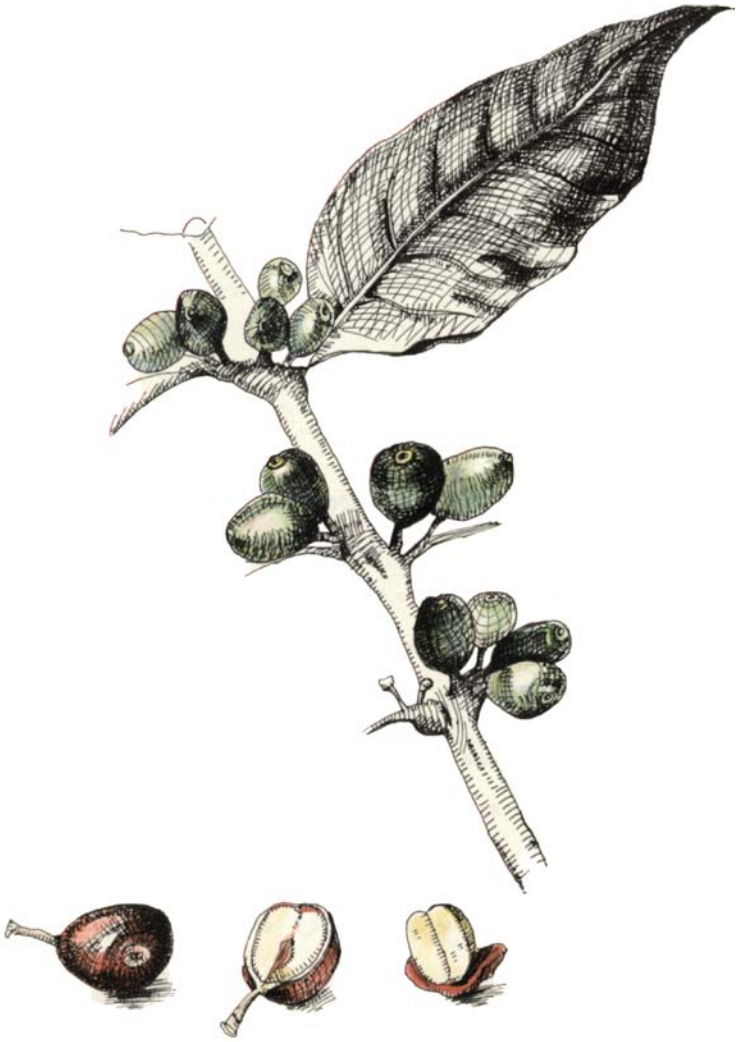
ediciones
portunhol





COSECHA

SAO PAULO, 2016



Calle Purpurina, 34 -
Sumarezinho

* 4 Plantas de café

Plaza del Reloj, 170 -
Butantã

Calle Mourato Coelho, 375
Pinheiros

Jardín Japonés - Instituto de Biociencias de la Universidad de Sao Paulo,
Calle Do Matão, 14 -
Butantã

* 7 Plantas de café

Calle Teodoro Sampaio, 2504 -
Pinheiros

Zona Oeste

Mapa de Sao Paulo a partir de plantas de café encontradas en las calles.
Diecinueve plantas de café, ocho barrios, tres zonas de la ciudad.
Carlos Guzmán, 2014 — 2015. Sao Paulo, Brasil.

Zona Centro

Calle Backer, 132 -
Cambuci

Avenida Bernardino
de campos 1232 -
Paraíso

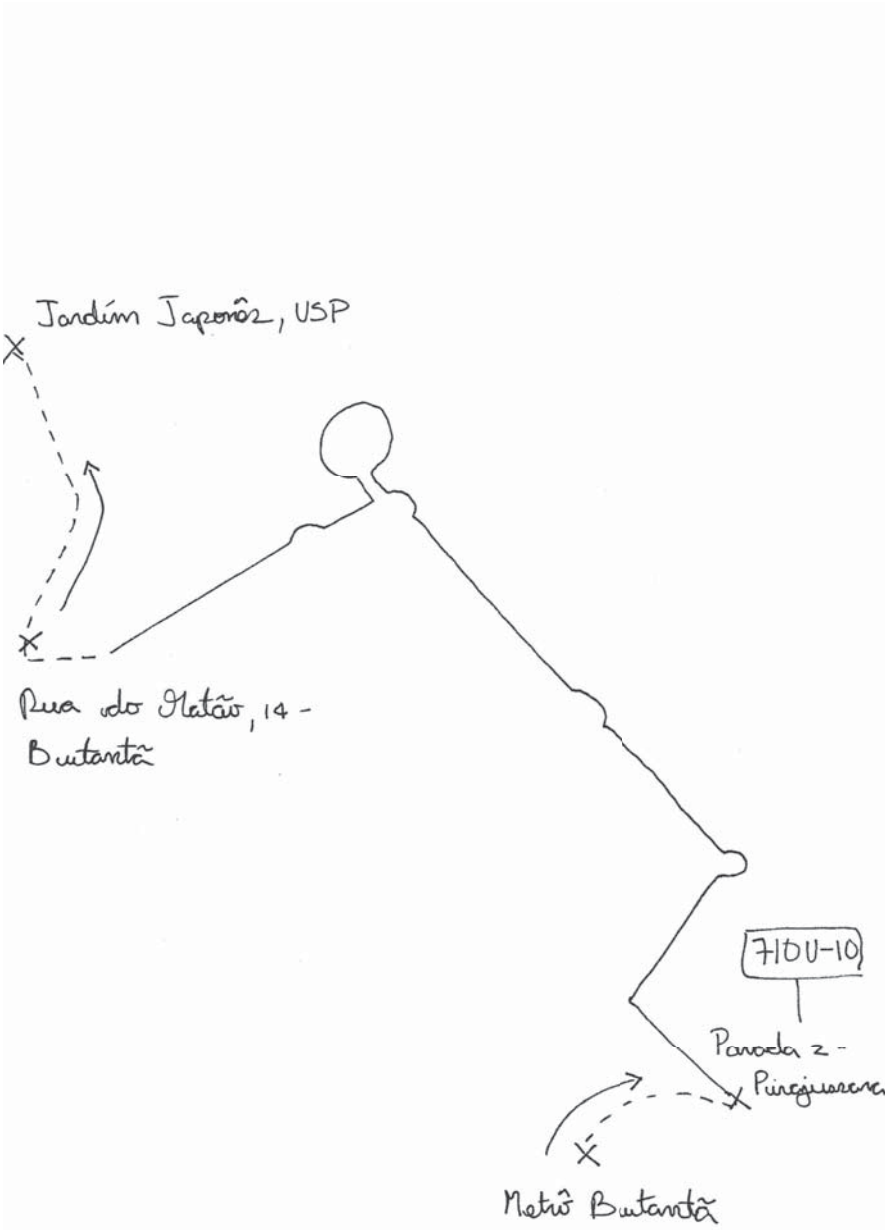
Calle doutor Joao Maia, 27 -
Liberdade

Alameda do café - Parque Ibirapuera
Moema

Calle Leandro Dupret, 144 -
Vila Clementino

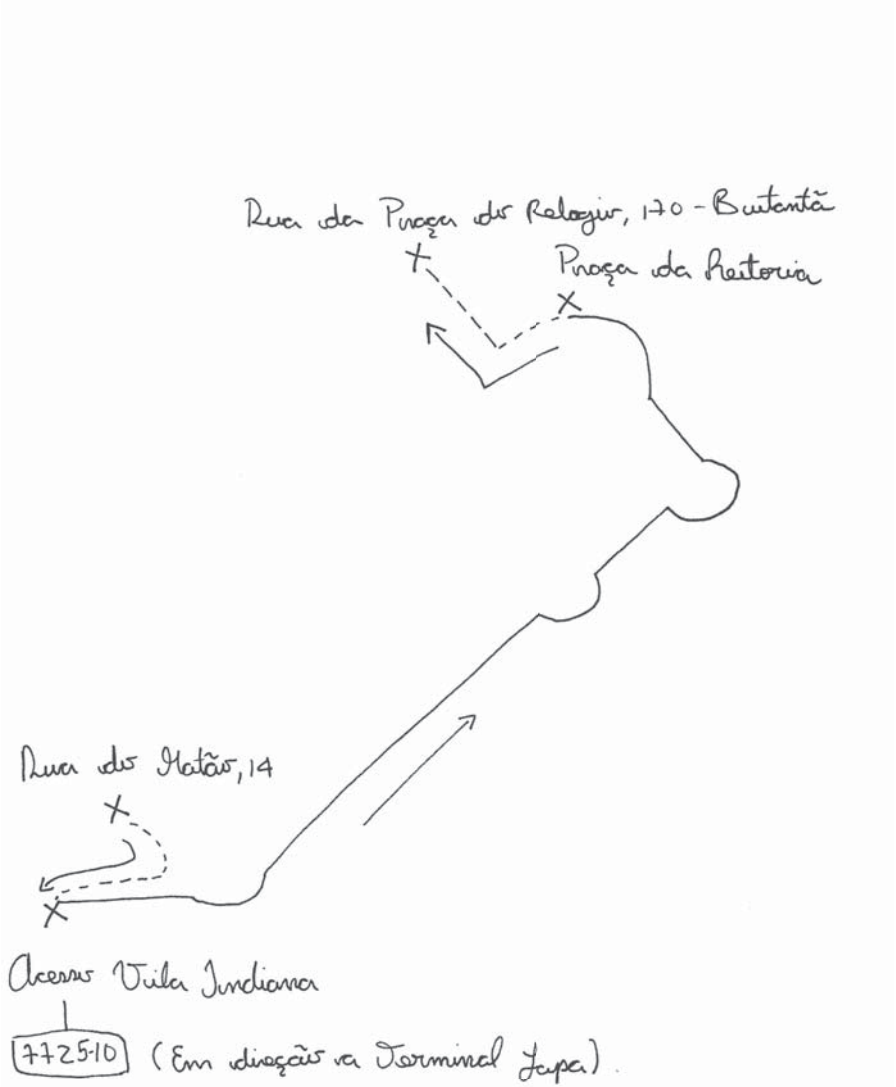
Zona Sur

Zona Oeste

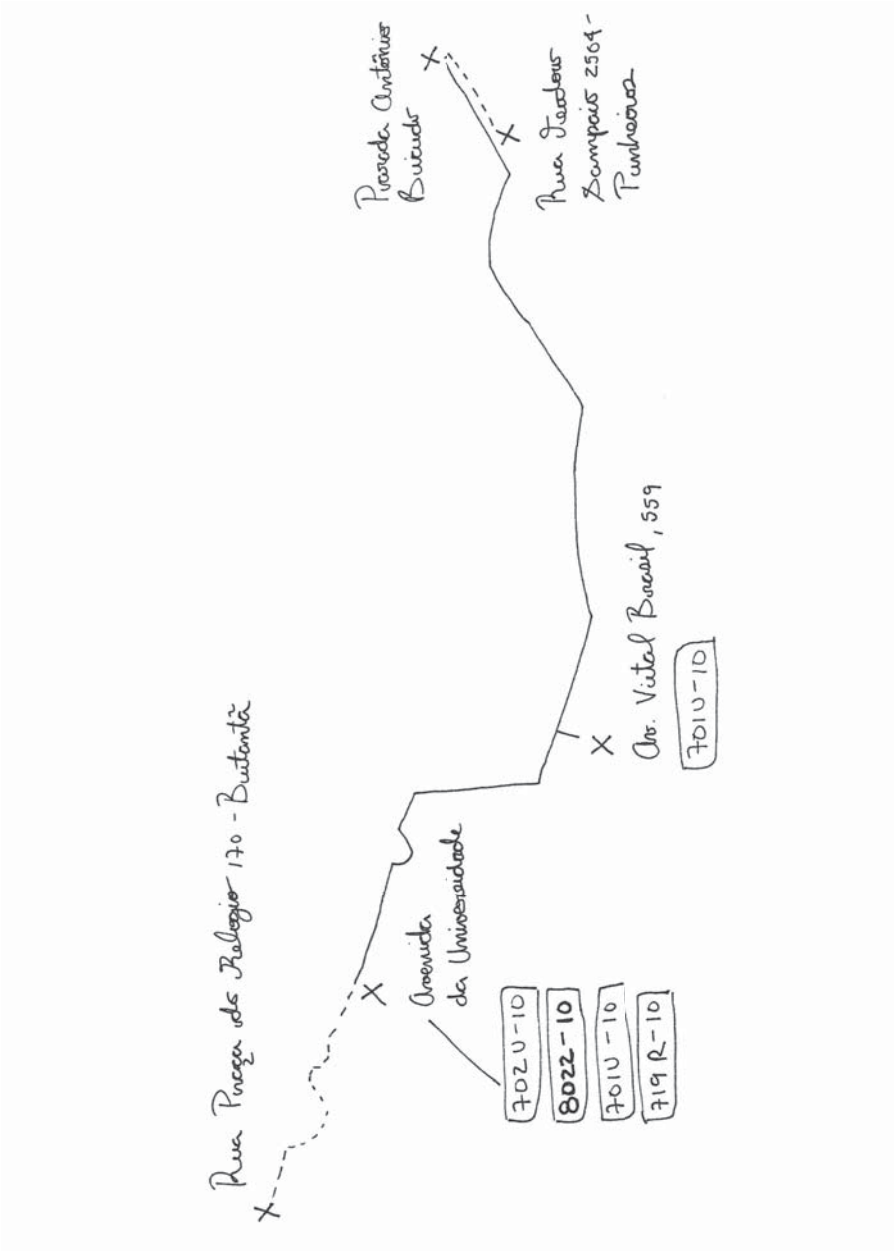


▷

'Calle do Matão 14 - Butantã`. Serie de dibujos de plantas de café encontradas en las calles de Sao Paulo.
2014 - 2015

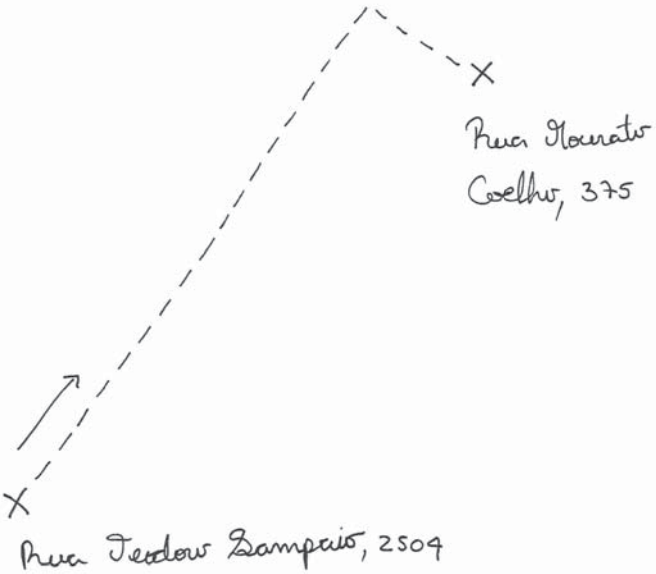


'Plaza del Reloj 170 - Butantã`.
Serie de dibujos de plantas de café encontradas en las calles de Sao Paulo. 2014 - 2015

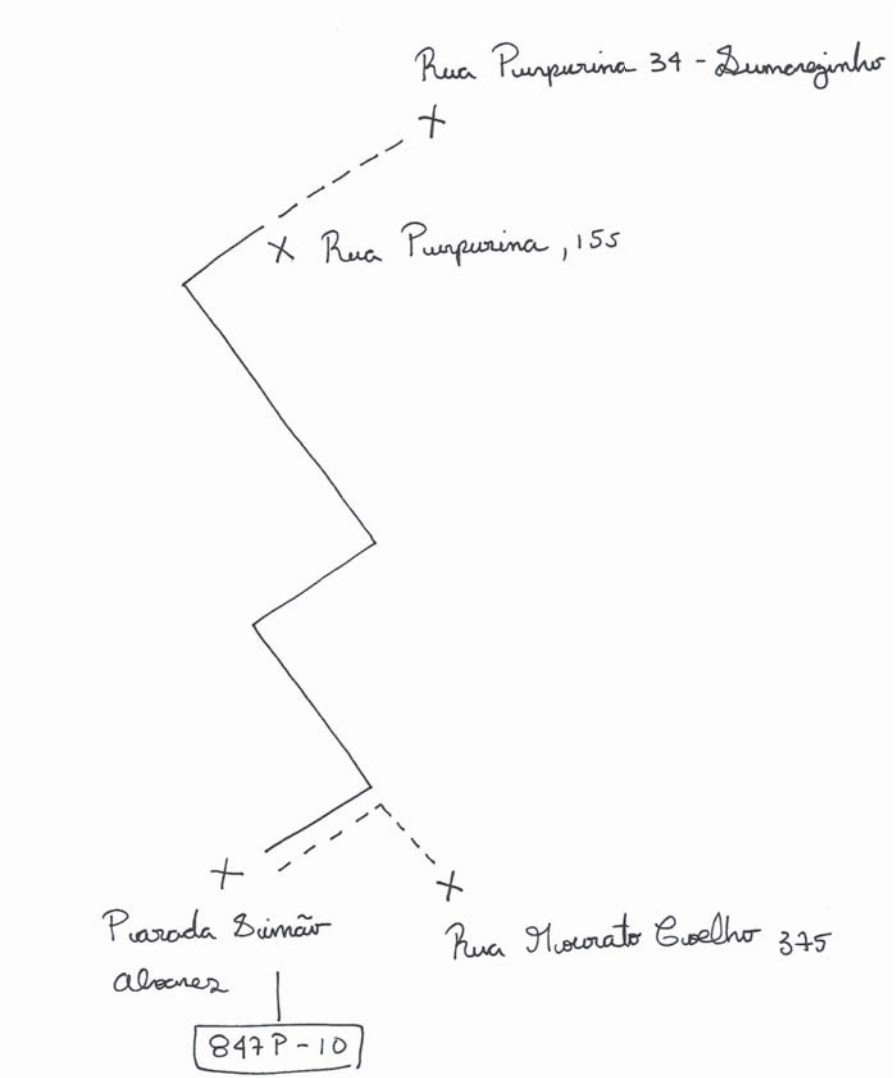


▷

'Calle Teodoro Sampaio 2504 - Pinheiros`.
Serie de dibujos de plantas de café encontradas en las calles de Sao Paulo. 2014 - 2015

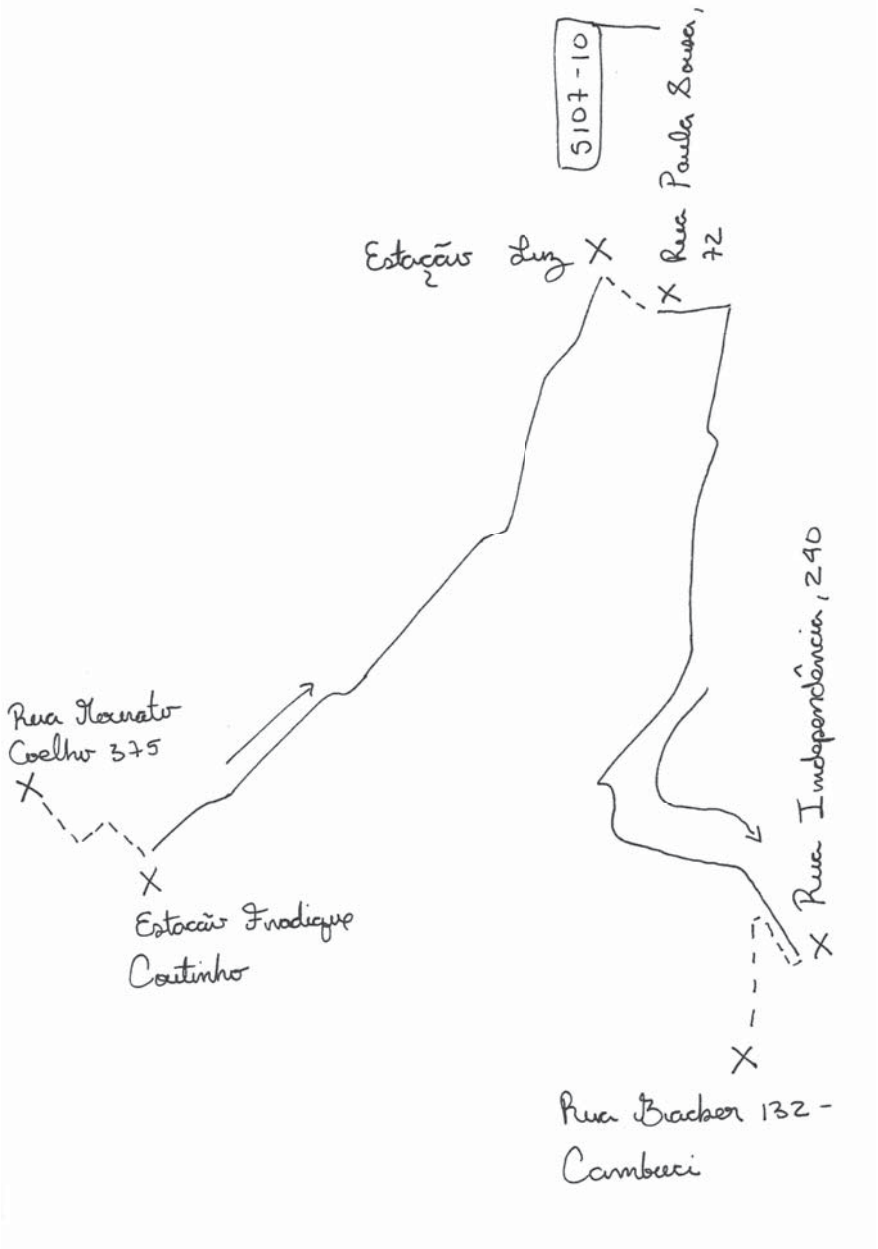


'Calle Mourato Coelho 375 - Pinheiros`.
Serie de dibujos de plantas de café encontradas en las calles de Sao Paulo. 2014 - 2015



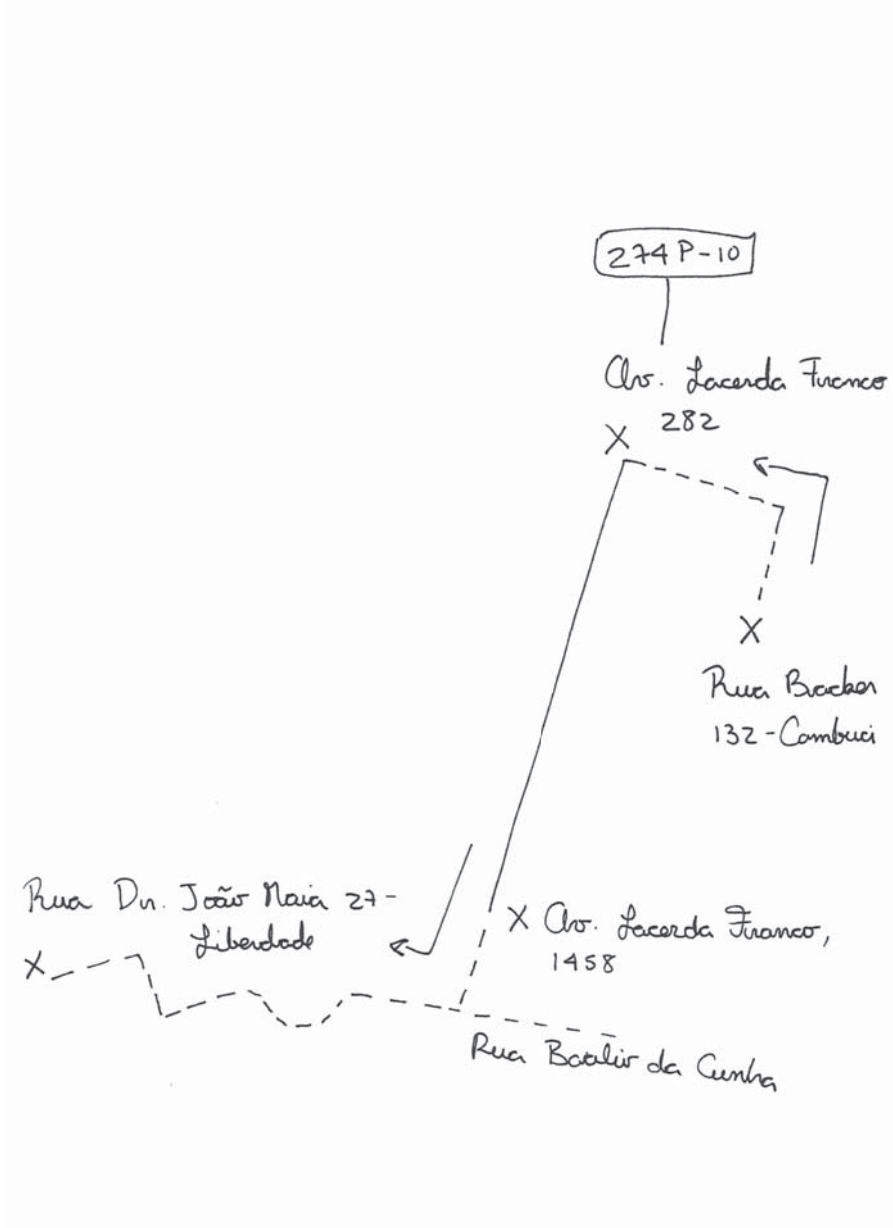
'Calle Purpurina 34 - Sumarezinho`.
Serie de dibujos de plantas de café encontradas en las calles de Sao Paulo. 2014 - 2015

Zona Centro



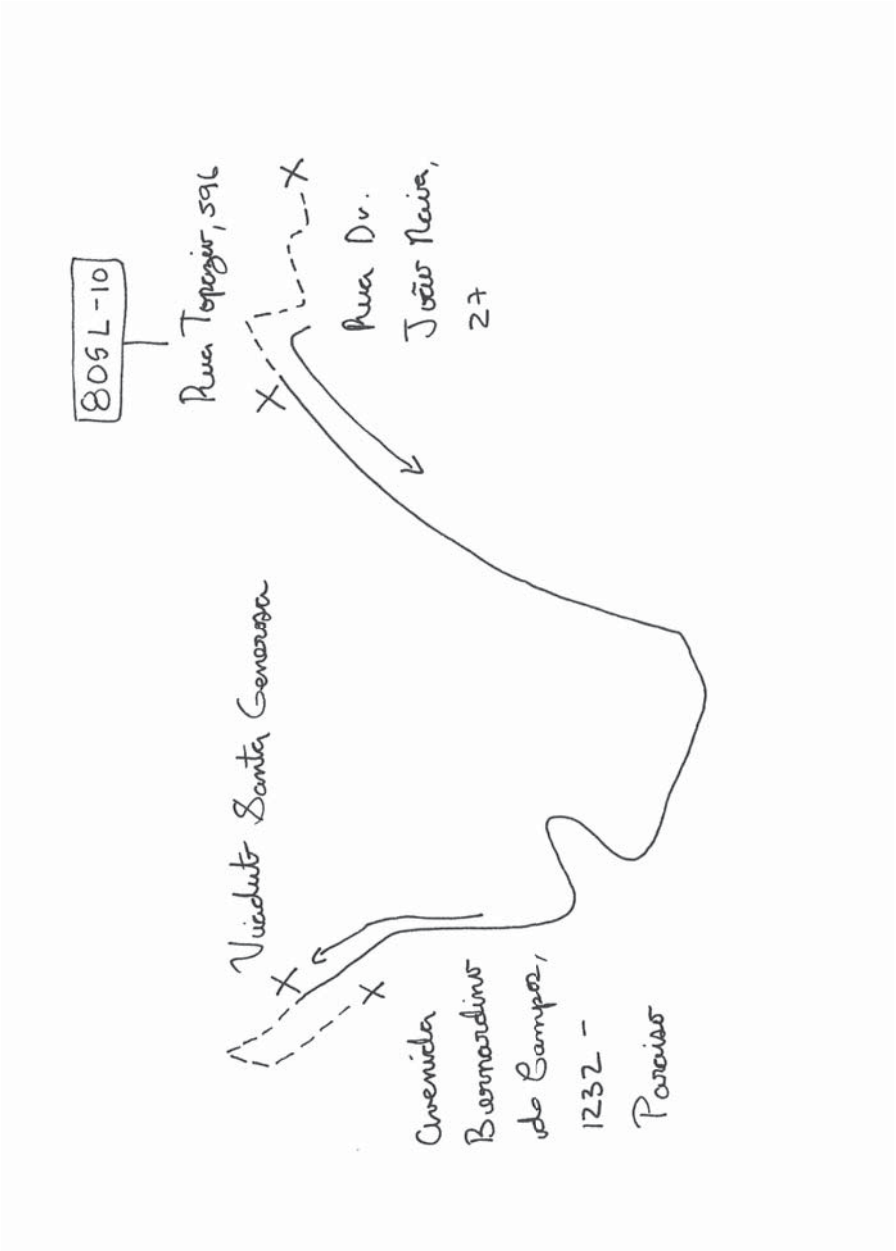
▷

'Calle Backer 132 - Cambuci`.
Serie de dibujos de plantas de café encontradas en las calles de Sao Paulo. 2014 - 2015



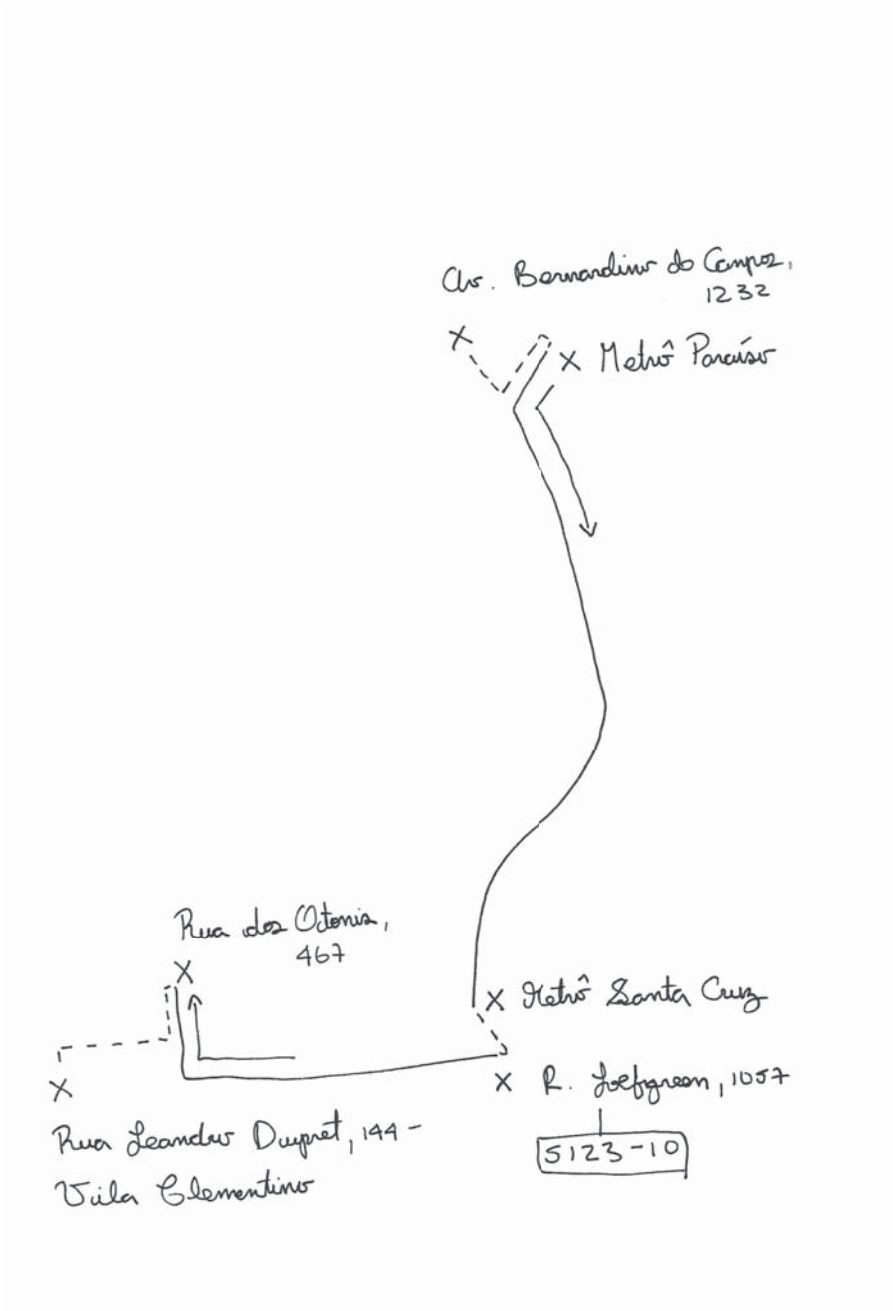
▷

'Calle doutor João Maia 27 - Liberdade`.
Serie de dibujos de plantas de café encontradas en las calles de Sao Paulo. 2014 - 2015



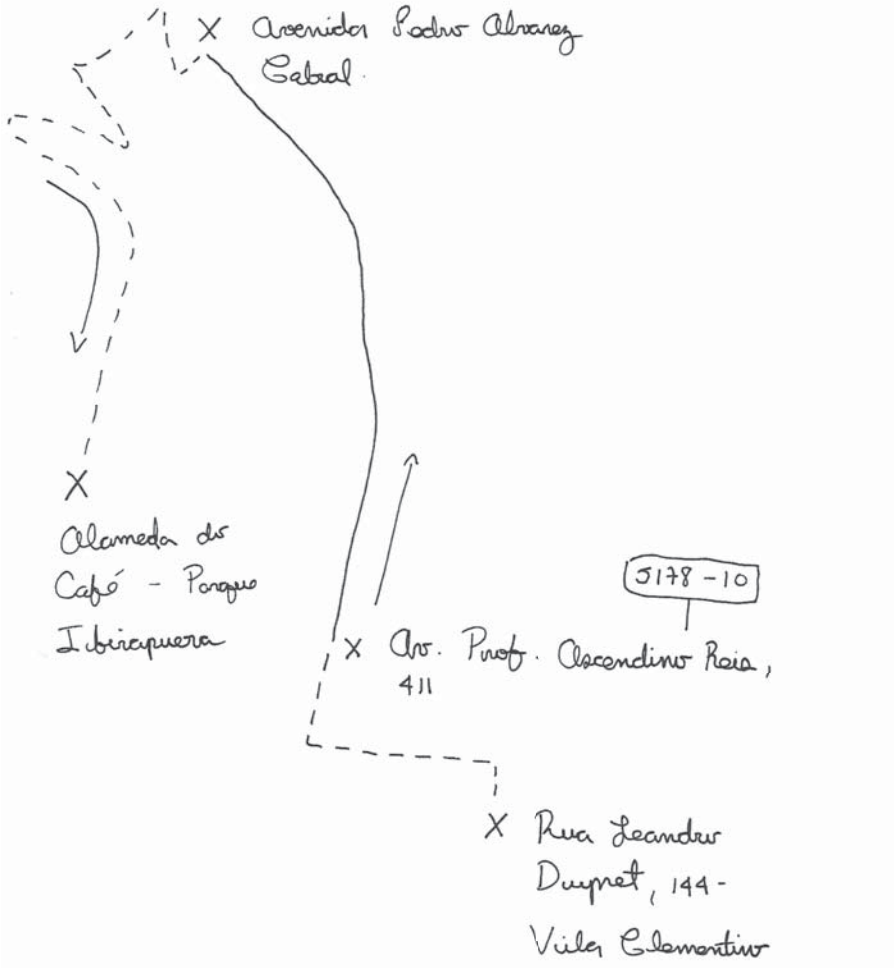
'Avenida Bernardino de Campos 1232 - Paraíso`.
Serie de dibujos de plantas de café encontradas en las calles de Sao Paulo. 2014 - 2015

Zona Sur

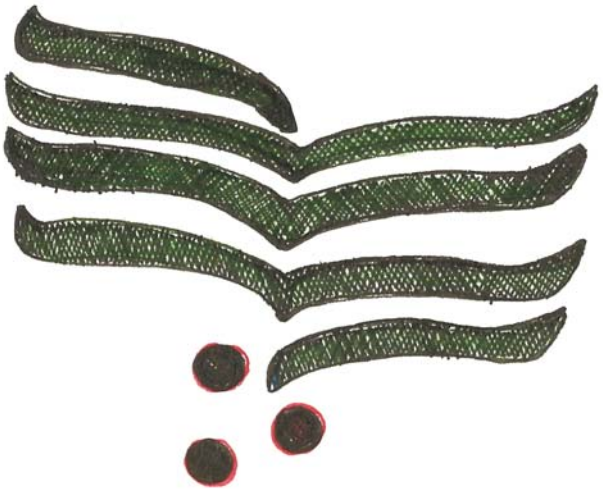


▷

'Calle Leandro Dupret 144 - Vila Clementino`.
Serie de dibujos de plantas de café encontradas en las calles de Sao Paulo. 2014 - 2015



'Alameda do café - Parque Ibirapuera - Moema`.
Serie de dibujos de plantas de café encontradas en las calles de Sao Paulo.2014 - 2015



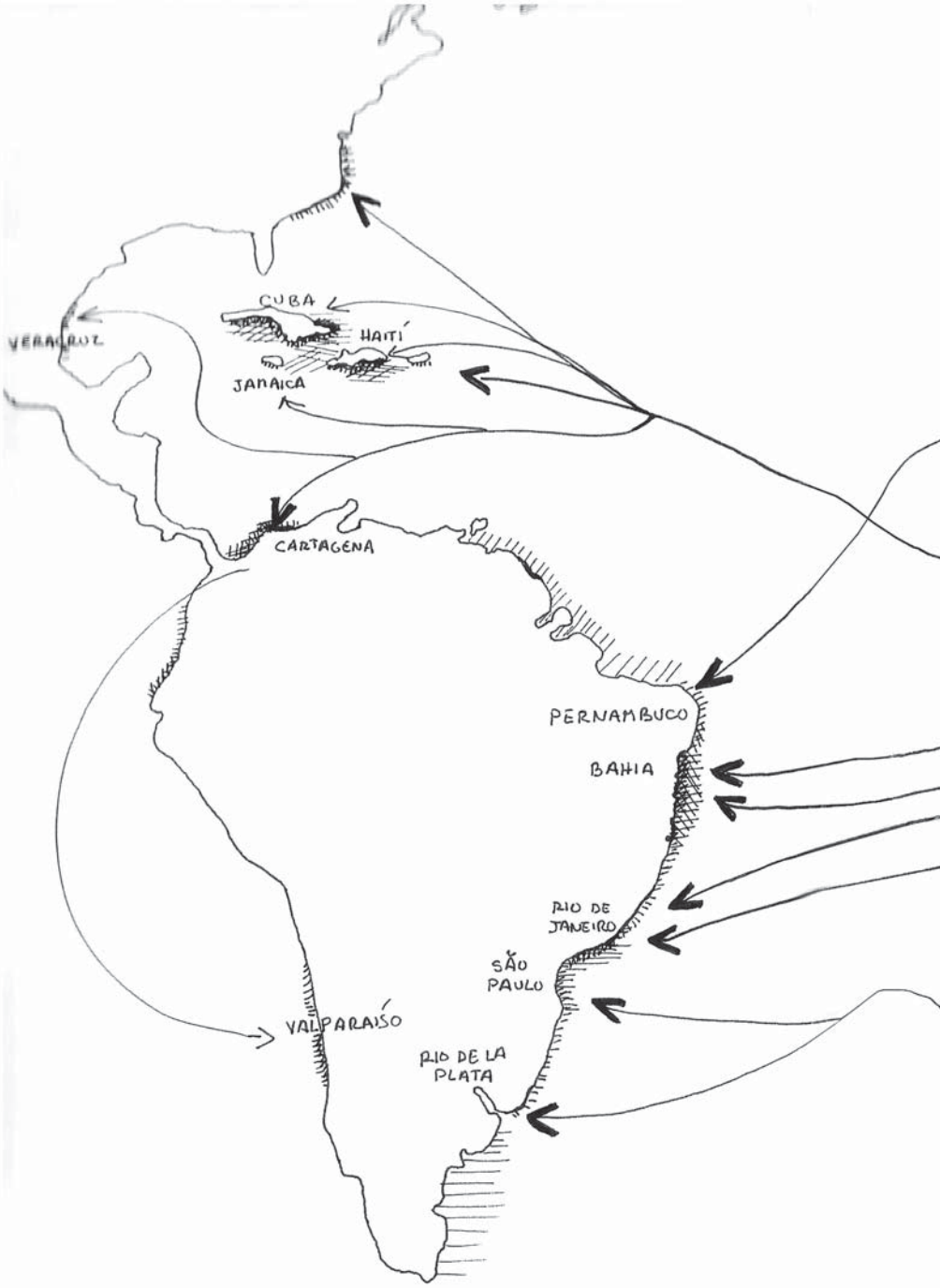
CAFÉ DO
BRASIL

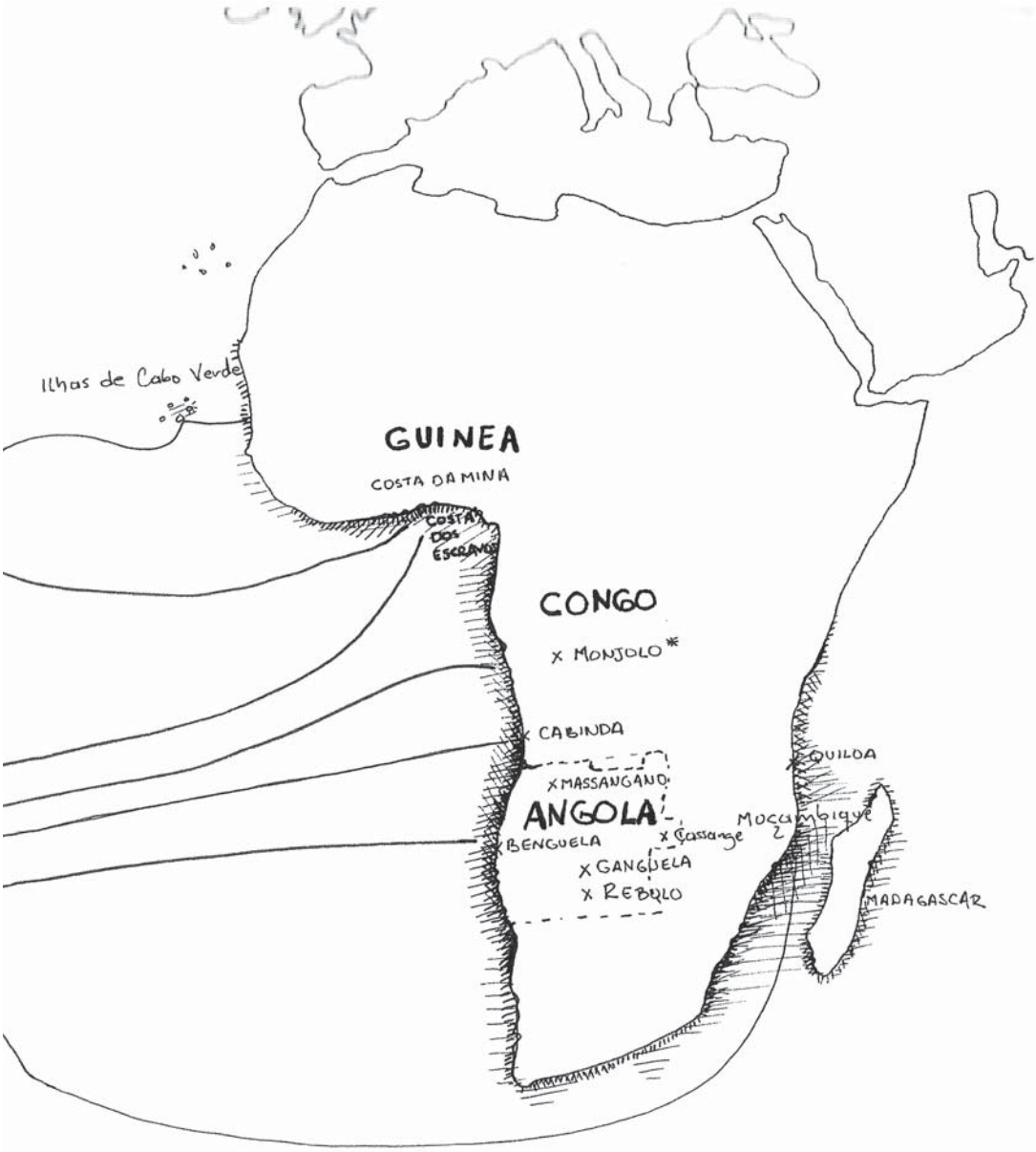
BENGUELA

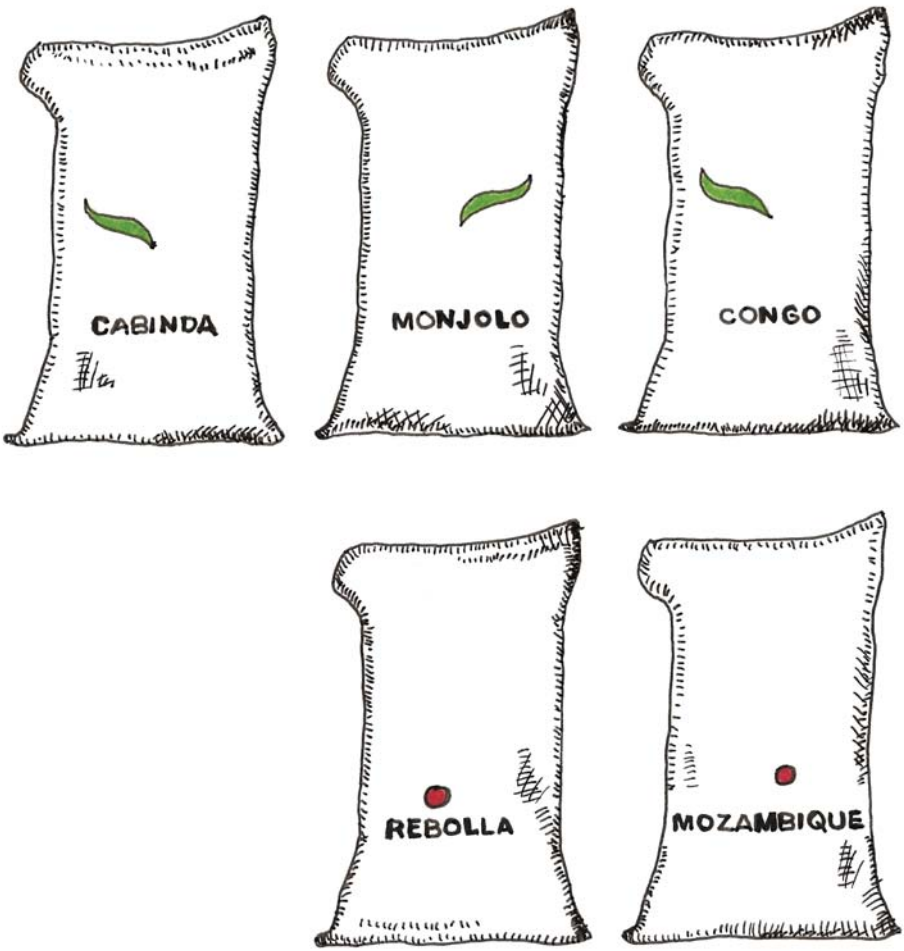
ANGOLA

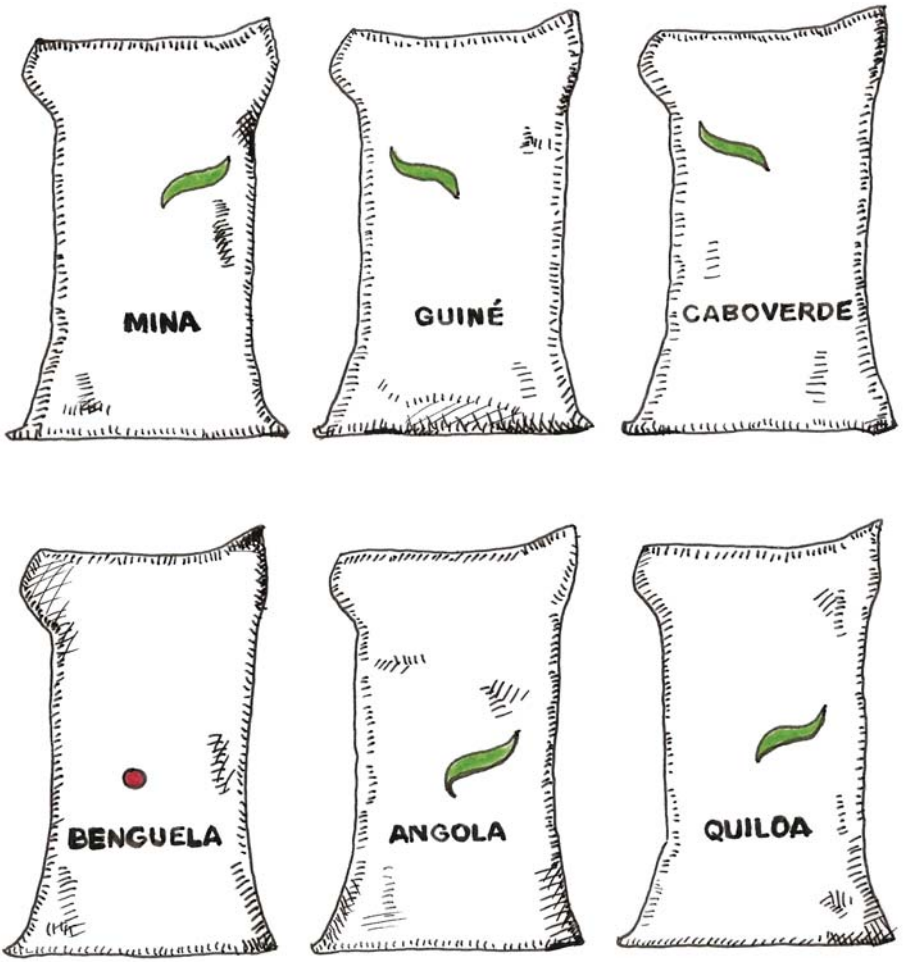
CONGO

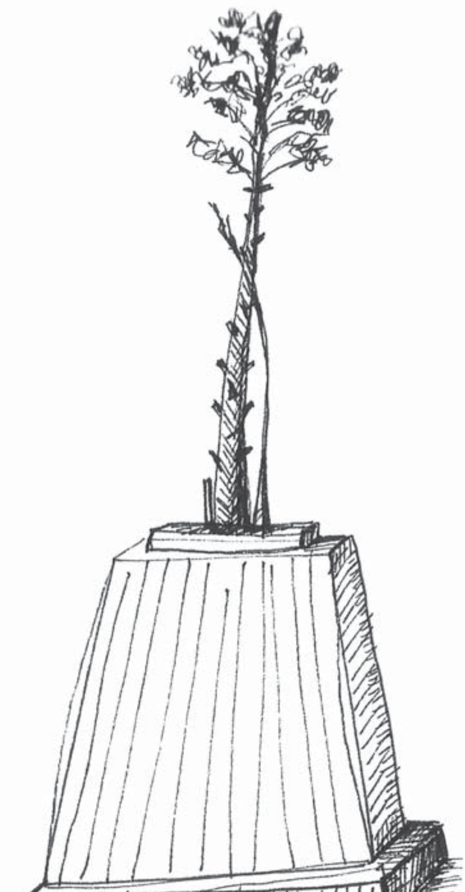
MONJOLO


CUBA
HAITÍ
JAMAICA
CARTAGENA
PERNAMBUCO
BAHIA
RIO DE JANEIRO
SÃO PAULO
VALPARAÍSO
RIO DE LA PLATA


Ilhas de Cabo Verde
GUINEA
COSTA DA MINA
COSTA DOS ESCRAVOS
CONGO
x MONJOLO *
CABINDA
x MASSANGANO
ANGOLA
x Cassange
BENGUELA
x GANGUELA
x REBOLO
x QUILOA
Moçambique
MADAGASCAR


CABINDA
MONJOLO
CONGO
REBOLLA
MOZAMBIQUE


MINA
GUINÉ
CABOVERDE
BENGUELA
ANGOLA
QUILOA



Homenagem ao cafeeiro

La evidencia creíble más temprana de cualquier bebida de café o conocimiento del árbol del café aparece a mediados del siglo **XV**, en los monasterios sufi de Yemen.

Coffea Arabica

El testimonio escrito mas antiguo de la presencia del cafeto en Colombia se le atribuye al sacerdote Jesuita José Gumilla. En su libro "**El Orinoco Ilustrado**" (1730) registro su presencia en la misión de Santa Teresa de Tabajé, próxima a la desembocadura del rio Meta en el Orinoco.

Cosecha
Primera edición, Enero de 2016.
Sao Paulo, Brasil.

©©Carlos Felipe Guzmán.

Esta obra está sujeta a la licencia **Reconocimiento-NoComercial-CompartirIgual 4.0 Internacional de Creative Commons**. Para ver una copia de esta licencia, visite http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/.

CARLOS GUZMÁN (Bogotá, 1987) é artista colombiano. A retomada expressiva do espaço urbano e a identificação entre a mídia e regimes políticos são alguns dos temas presentes na sua prática artística. Em seu trabalho multimídia, Guzmán reflete sobre a forma como a história pode atuar no presente e pensa, além disso, na relação entre o som e a construção do território. Seus trabalhos estiveram em mostras como "La vitrina" (Lugar a dudas, Cali, 2011), o 52° Festival Internacional de Cinema de Cartagena e o 18° Festival de Arte Contemporânea SESC_Videobrasil. Integra o coletivo de artistas 0,29 e é co-fundador e membro do conselho editorial da revista de artes visuais {{em_rgencia}.

CARLOS GUZMÁN (Bogotá, 1987) es un artista colombiano. La recuperación expresiva del espacio urbano y la identificación entre los medios de comunicación y los regímenes políticos son algunos de los temas de su práctica artística. En su trabajo multimedios, Guzmán reflexiona sobre cómo la historia puede actuar en el presente y piensa, además, en la relación entre el sonido y la construcción del territorio. Sus trabajos han estado en muestras como "La vitrina" (Lugar a dudas, Cali, 2011), el 52º Festival Internacional de Cine de Cartagena y el 18º Festival de Arte Contemporáneo SESC_Videobrasil. Integra el colectivo de artistas 0,29 y es co-fundador y miembro del consejo de redacción de la revista de artes visuales {{em_rgencia}.

EDICIONES PORTUNHOL

Coordenação editorial: Juliana Gontijo
Concepção: Gabriel Bogossian e Tainá Azeredo
Projeto gráfico: Lucas Sargentelli
Tradução: Juliana Gontijo
Revisão: Daniel Escorel, Maria Isis Gontijo
e Gabriel Bogossian

CASA TOMADA

Direção: Gabriel Bogossian, Juliana Gontijo
e Tainá Azeredo
Assistência: Daniel Escorel

Catalogação na Publicação (CIP)

J94

Ediciones Portunhol vol. 1 / Organização
Juliana Gontijo [Autores: Bedoya,
Andres; Camnitzer, Luis; Campbell,
Brígida; Coletivo Duplus; D'Angiolillo,
Julián; González Godoy, Claudia;
Guzmán, Carlos; Speridião, Gustavo;
Sargentelli, Lucas; Papelito no más es;
Zambón, Leonello]
— 1. Ed. – Rio de Janeiro : Editora
Circuito, 2017. 14,8 x 21cm

ISBN 978-85-64022-97-3
1. Artes plásticas. 2. Arte – Séc. XXI
América Latina. 3. Livros de artista.

CDD 705

CASA TOMADA
Rua Brás Cubas, 335
Aclimação - São Paulo, Brasil
www.casatomada.com.br

EDITORA CIRCUITO
Rua Buarque de Macedo, 15/402
Flamengo - Rio de Janeiro, Brasil
www.editoracircuito.com.br

SOBRE EDICIONES PORTUNHOL

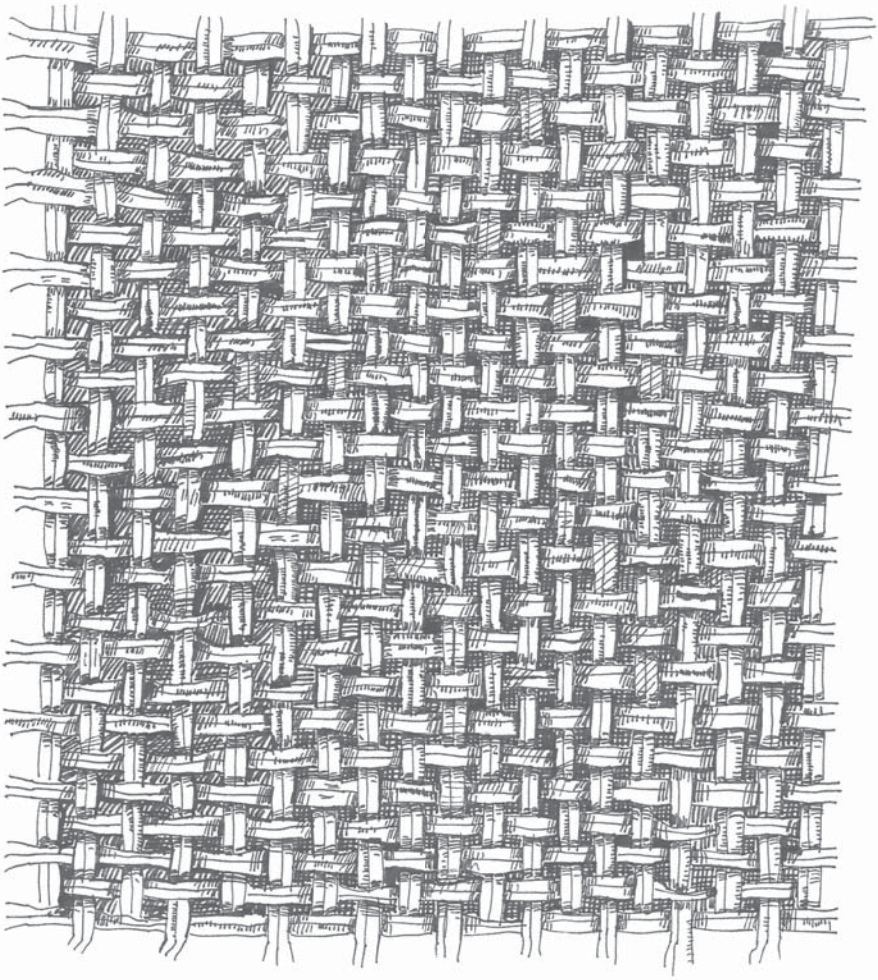
Ediciones Portunhol es una colección de ensayos, libros de artistas y cuadernos de referencia producidos por artistas y teóricos de diversos rincones de América Latina. Su contenido alterna a menudo el español y el portugués, y reivindica el portunhol como un principio unificador, propicio para la circulación del pensamiento y de la producción artística en el continente. En esta interlingua oficiosa (a la cual deberíamos idealmente incorporar el guaraní, el mapuche, el creol, el yoruba y muchos otros), reverbera un entramado complejo de subjetividades e identidades que conforman lo que se dice latinoamericano, señalando sus contrastes, puntos de contacto y mutaciones constantes. Leer, escuchar, escribir y hablar la América Latina en su lengua fantaseada es, en última instancia, reflexionar sobre la dirección hacia la cual queremos reinventar nuestra cultura y nuestro lugar en el mundo.

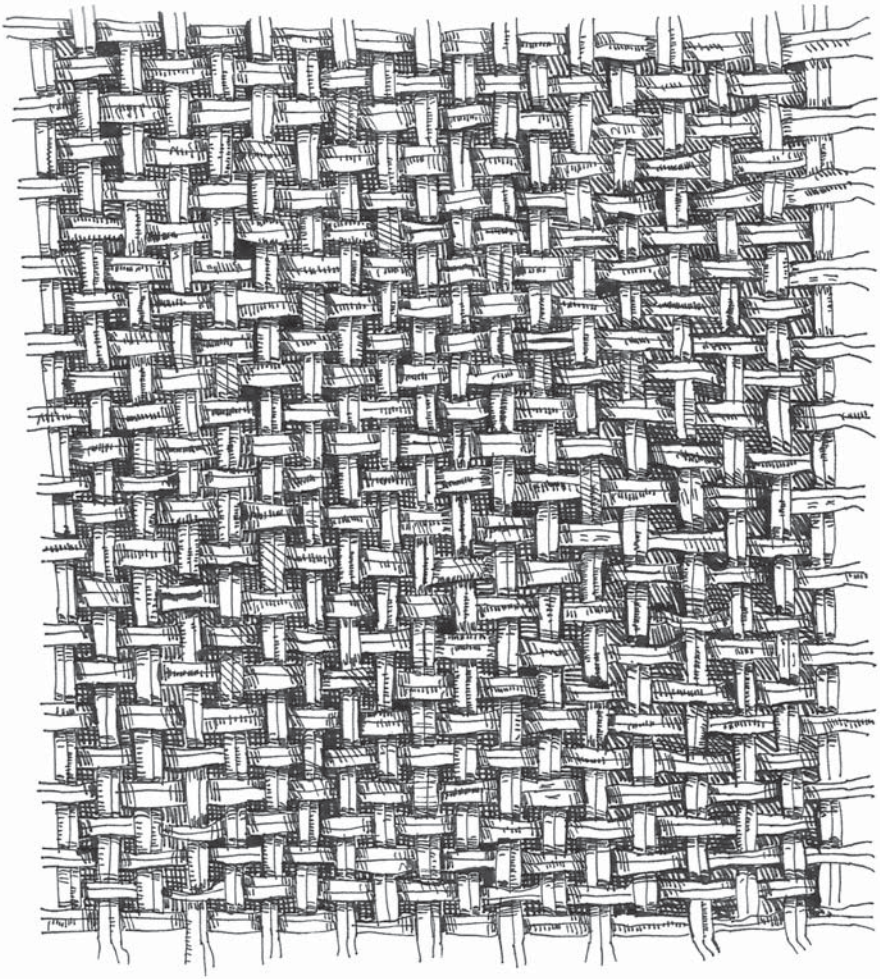
Ediciones Portunhol é uma coleção de ensaios, livros de artistas e cadernos de referência elaborados por artistas e teóricos de vários cantos da América Latina. Seu conteúdo alterna, frequentemente, o espanhol e o português, e reivindica o portunhol como princípio aglutinador, propício à circulação de pensamento e de produção artística no continente. Nessa interlíngua oficiosa (a qual deveríamos idealmente incorporar também o guaraní, o mapuche, o creol, o iorubá e outros tantos), reverbera uma rede complexa de subjetividades e identidades que conforma o que é dito latino-americano, ressaltando seus contrastes, pontos de contato e mutações constantes. Ler, escutar, escrever e falar a América Latina em seu idioma fantasiado é, finalmente, refletir sobre a direção em que queremos reinventar nossa cultura e nosso lugar no mundo.

SOBRE CASA TOMADA

Fundada en 2009, Casa Tomada es un espacio independiente con sede en São Paulo, dedicado a la práctica, investigación y reflexión de naturaleza artística. Su propósito es fomentar la discusión sobre los procesos contemporáneos más allá de la producción de un objeto final y, principalmente, actuar como un catalizador de experiencias al conectar artistas, investigadores, gestores e instituciones.

Fundada em 2009, a Casa Tomada é um espaço independente localizado na cidade de São Paulo, dedicado à prática, pesquisa e reflexão de natureza artística. Seu propósito é incentivar a discussão sobre processos contemporâneos para além da produção de um objeto final e, principalmente, atuar como um catalisador de experiências ao conectar artistas, pesquisadores, gestores e instituições.





casa tomada

ESPAÇO DE INVESTIGAÇÃO ARTÍSTICA